

Enciclopédias publicadas no Brasil: estudo comparativo das enciclopédias Mirador, Barsa e Delta Universal

**Bernadete Santos Campello
Maria Eugênia Albino Andrade
Nilcéia Lage de Medeiros**

INTRODUÇÃO

O aparecimento das enciclopédias gerais esteve, sem dúvida, ligado ao desejo que o homem sempre sentiu de ordenar o conhecimento, mas as enciclopédias modernas, que tiveram origem nas famosas enciclopédias surgidas no final do Século XVII, têm sido motivadas por um objetivo educacional. Símbolo do Iluminismo, a famosa *Encyclopédie Française*, organizada pelo filósofo francês Denis Diderot, constitui o exemplo clássico da influência que as enciclopédias tiveram no processo de expansão cultural e educacional daquela época.

Atualmente a enciclopédia é uma fonte de informação presente na maioria das bibliotecas. A variedade de informações fornecidas e a forma como estas se apresentam (ordem alfabética) fazem da enciclopédia um dos materiais mais usados em bibliotecas públicas e escolares. Sua utilidade nas pesquisas escolares é reconhecida por professores, bibliotecários e pais de alunos.

Nas bibliotecas, o estado de conservação das coleções mostra, com clareza, o grau de utilização das enciclopédias: em geral o estado é precário, demonstrando o seu uso contínuo e intenso.

As enciclopédias são obras caras, e, portanto, a sua aquisição pode se constituir em uma dificuldade, isto sem falar na necessidade constante de atualização, seja com livros do ano ou com edições.

As considerações anteriores apontam para a necessidade de conhecimento mais profundo e crítico dessas fontes de informação.

Esta pesquisa tem os seguintes objetivos:

- estudar comparativamente aspectos técnicos das principais enciclopédias gerais publicadas no Brasil, isto é, suas características, organização do conteúdo e mecanismos de recuperação da informação;
- conhecer a utilização das enciclopédias em bibliotecas públicas e escolares e compará-la com seu potencial informativo.

Este artigo é o relato da primeira fase da pesquisa, que busca conhecer alguns aspectos das enciclopédias mais utilizadas nas bibliotecas públicas e escolares da Região Metropolitana de Belo Horizonte. O relato da segunda fase será publicado posteriormente na *Ciência da Informação*.

METODOLOGIA

Os dados foram coletados por: 1) estudo de verbetes das enciclopédias, que explorou os seguintes aspectos: acesso ao conteúdo, leiaute do verbete, tópicos abordados, apoio visual, autoridade de bibliografia; 2) entrevistas com profissionais de 31 bibliotecas públicas e escolares de Belo Horizonte, profissionais estes diretamente ligados ao trabalho com enciclopédias, na maioria das vezes o bibliotecário de referência. Nas entrevistas, procurou-se conhecer a opinião dos bibliotecários sobre os seguintes aspectos das enciclopédias analisadas: diversidade de assuntos cobertos, extensão e profundidade dos verbetes, confiabilidade (informações corretas), imparcialidade, atualidade, apoio visual, bibliografia e facilidade de utilização dos índices.

Resumo

Análise comparativa das enciclopédias Mirador, Barsa e Delta Universal nos aspectos de acesso ao conteúdo, leiaute do verbete, tópicos abordados no verbete, apoio visual, autoridade, confiabilidade, imparcialidade, atualidade e bibliografia. A coleta dos dados foi feita por meio de entrevistas com profissionais de 31 bibliotecas públicas e escolares da Região Metropolitana de Belo Horizonte e pelo estudo sistemático de 80 assuntos nas enciclopédias.

Palavras-chave

Enciclopédias gerais; Enciclopédias/Brasil; Enciclopédias/uso.

Foram analisados também, nas partes introdutórias das enciclopédias, os esclarecimentos dos editores sobre os aspectos estudados.

O estudo de verbetes foi realizado nas edições de 1990 (*Mirador e Barsa*) e de 1989 (*Delta Universal*). A escolha das três enciclopédias teve como base a indicação, feita pelos 31 entrevistados, das enciclopédias mais utilizadas dentre as existentes em suas bibliotecas. A tabela 1 lista as enciclopédias e o número de vezes em que foram citadas pelo entrevistados como as mais utilizadas.

As três primeiras (*Barsa, Mirador e Delta Universal*) foram também as enciclopédias consideradas as mais adequadas para os usuários das 31 bibliotecas pesquisadas, na opinião dos entrevistados. A *Barsa* foi citada como a que melhor atende aos usuários por 15 entrevistados; a *Delta Universal*, por 14; a *Mirador*, por oito.

A *Enciclopédia Mirador Internacional* é publicada desde 1975 pela editora Encyclopaedia Britannica do Brasil. Fundada em 1951 pela Encyclopaedia Britannica Incorporation, que publica desde 1786 a famosa *Encyclopaedia Britannica*, atualmente com sede nos Estados Unidos, a Britannica do Brasil é também responsável pela publicação da *Enciclopédia Barsa*, desde 1964.

A *Enciclopédia Delta Universal* é publicada desde 1980 pela Editora Delta. É baseada na *World Book Encyclopaedia*, da World Book Child Craft International Incorporation, empresa americana com sede em Chicago e que publica a *World Book* desde 1917.

Para o estudo dos verbetes foram escolhidos aleatoriamente 30 itens, reunidos em oito áreas, assim distribuídos: escritores brasileiros (modernismo), 13 itens; cidades históricas de Minas Gerais, 8 itens; instrumentos musicais, 9 itens; esportes/jogos, 13 itens; frutas, 9 itens; animais, 13 itens; doenças, 6 itens; elementos químicos, 9 itens.

ANÁLISE DOS RESULTADOS

ACESSO AO CONTEÚDO

Numa enciclopédia, os temas que vão se constituir nos verbetes podem ser apresentados de forma mais global ou mais específica. A opção por verbetes específicos pode facilitar a utilização, mas, por outro lado, o conhecimento vai se apresentar de forma mais fragmentada. Uma alternativa para minimizar este problema é a inclusão de referências ("ver também") que criam uma rede de relações entre os

termos, proporcionando uma perspectiva mais ampla para aqueles tratados fragmentariamente e aumentando a abrangência da pesquisa.

A apresentação de verbetes mais abrangentes exige um índice detalhado, que possibilite a localização de assuntos específicos. Dos oitenta itens estudados, a maioria se constituía em verbetes independentes nas três enciclopédias, conforme mostra a tabela 2.

O resultado da *Mirador* mostra, embora sem destaque, uma preocupação dos editores em concentrar tópicos, conforme esclarecem na introdução da obra: "Estruturada, sempre que possível, em grandes unidades monográficas, o seu enorme acervo de informações se faz mais acessível e expedito quando precedido de indicação ao índice alfabético..."

Esta tendência revelou-se especialmente na área de escritores brasileiros (moder-

Tabela 1 – Enciclopédias mais utilizadas nas bibliotecas públicas e escolares da Região Metropolitana de Belo Horizonte. 1992

UTILIZAÇÃO ENCICLOPÉDIAS	nº de vezes que foi citada	%
Barsa	29	93,5
Mirador	22	71,0
Delta Universal	18	58,1
Delta Jr.	13	41,9
Conhecer	11	35,5
Tesouro da Juventude	8	25,8
Delta Larrouse	6	19,4
Enciclopédia do Estudante	6	19,4
Pesquisando e Aprendendo	3	9,7
Novo Conhecer	2	6,5

Tabela 2 – Número de itens analisados e sua existência como verbete independente ou não nas enciclopédias Mirador, Barsa, Delta Universal, por área.

ENCICLOPÉDIAS ÁREAS	Nº de itens estuda- dos	Existência do item como verbete independente ou não					
		Mirador		Barsa		Delta Universal	
		Sim	Não	Sim	Não	Sim	Não
Escritores brasileiros (Modernismo)	13	7	6	13	-	13	-
Cidades	8	8	-	8	-	8	-
Instrumentos musicais	9	8	1	9	-	9	-
Esportes/Jogos	13	13	-	13	-	12	1
Frutas	9	9	-	9	-	8	1
Animais	13	13	-	13	-	13	-
Doenças	6	6	-	4	2	5	1
Elementos químicos	9	9	-	9	-	9	-
TOTAL	80	73	7	78	2	77	3

nismo), que estavam, seis deles, reunidos no verbete Brasil-literatura. Pretendendo ser "temática", a *Mirada* apresenta um índice detalhado, tanto ela quanto a *Barsa* ressaltam a importância da consulta ao índice, para que se possa "tirar o máximo proveito informativo" (*Mirador*). Na *Barsa*, o índice passou a ocupar o 1º volume na edição de 1989, "a fim de incentivar o usuário a começar por ele suas consultas". Na *Delta Universal*, ao contrário, o índice, no último volume, funciona como uma alternativa, quando não se encontra a informação no corpo da obra.

É interessante observar que, na entrevista, verificou-se que o uso das enciclopédias se faz pela consulta direta ao verbete, na maioria dos casos. Apenas cinco dos 31 entrevistados declararam que os usuários utilizam o índice, enquanto 20 disseram que a consulta é feita diretamente aos verbetes. Seis dos entrevistados declararam que a consulta varia, sendo os motivos os mais diversos: se o usuário conhece o índice, este é utilizado; se não encontra o que procura direto na enciclopédia, então vai ao índice; o índice também é utilizado quando o assunto é "complicado" e para aumentar o volume de informação desejadas.

A opinião dos entrevistados sobre a facilidade de utilização dos índices das três enciclopédias estudadas está apresentada na tabela 3.

O índice da *Delta Universal* apresentou o maior número de opiniões "muito bom" (52,9%). O índice da *Barsa* foi considerado muito bom por 46,4% dos entrevistados, e o da *Mirador*, por apenas 15,4%. A conhecida complexidade deste último foi reforçada pela opinião de 23,1% que indicaram como "ruim" e "péssimo", enquanto as outras duas enciclopédias não obtiveram nenhuma opinião sobre índices, nestes graus.

O acesso ao conteúdo foi analisado pelo número de pontos de acesso fornecidos pelos índices das enciclopédias, verificados por meios de lermos sinônimos, formas diversas de grafia de nomes, diversos sobrenomes etc. A tabela 4 mostra que não há uma variação grande neste aspecto, entre as três enciclopédias, embora a *Mirador* apresente o maior número de pontos (99) para os 80 itens pesquisados.

Verificou-se ainda o número referências "ver também" apresentadas tanto no índice, quanto nos verbetes.

A *Mirador* e a *Barsa* só apresentam referências nos seus índices: 1138 e 254, respectivamente. A *Delta Universal* divide as referências entre o índice (277) e os verbetes (229).

Tabela 3 – Facilidade de utilização dos índices das enciclopédias Mirador, Barsa, Delta Universal, na opinião dos entrevistados.

OPINIÃO ENCICLOPÉDIAS	Muito Bom		Bom		Regular		Ruim		Péssimo		Total	
	nº	%	nº	%	nº	%	nº	%	nº	%	nº	%
Mirador *	4	15,4	7	26,9	9	34,7	5	19,2	1	3,9	26	100,0
Barsa **	13	46,4	12	42,9	3	10,7	-	-	-	-	28	100,0
Delta Universal ***	9	52,9	7	41,2	1	5,9	-	-	-	-	17	100,0

* 5 entrevistados não opinaram

** 3 entrevistados não opinaram

*** 14 entrevistados não opinaram

Tabela 4 – Número de pontos de acesso existentes nos índices das enciclopédias Mirador, Barsa, Delta Universal, por área.

ENCICLOPÉDIAS ÁREAS	Nº de Itens estuda- dos	Mirador	Barsa	Delta Universal
Escritores brasileiros (Modernismo)	13	16	14	16
Cidades	8	10	9	8
Instrumentos musicais	9	11	10	10
Esportes/Jogos	13	14	15	14
Frutas	9	18	12	14
Animais	13	13	13	13
Doenças	6	8	8	8
Elementos químicos	9	9	9	9
TOTAL	80	99	90	92

A tabela 5 mostra o número de referências nas três enciclopédias, tanto nos índices como nos verbetes, divididas por referências a texto e a ilustrações.

A superioridade do índice da *Mirador* neste sentido é clara: para os 80 itens pesquisados, há um total de 1138 referências (954 para texto e 184 para ilustrações), mostrando a preocupação de minimizar a fragmentação dos verbetes. Na *Barsa*, ao contrário, esta preocupação é mínima: há apenas 254 referências (149 para texto e 105 para ilustrações) e na *Delta* as 506 referências (277 no índice e 229 nos verbetes) dividem-se em 96 para ilustrações e 410 para texto.

A *Delta* é a única cujos editores esclarecem a importância da rede de referências, como mencionado na sua introdução: "milhões de remissivas... conduzem o leitor a assuntos ou informações que podem ser parte de um outro verbete, ou que podem ser um título alternativo".

LEIAUTE DO VERBETE

Com relação ao leiaute dos verbetes, verificou-se a existência de alguns recursos que facilitam a compreensão do conteúdo. Os recursos identificados foram os seguintes: sumário (listagem de tópicos incluídos no verbete); parágrafos numerados (numeração dos tópicos incluídos, o que facilita a sua identificação); subtítulos (títulos para cada tópico tratado); palavras em destaque (recursos tipográficos para ressaltar determinadas palavras ou expressões, como, por exemplo, nomes de obras nas biografias); glossário (significado de palavras difíceis), questionário (listas de questões para avaliar a compreensão do tema). A tabela 6 mostra a utilização destes recursos nas enciclopédias.

A *Mirador* é a que apresenta a maior quantidade dos recursos examinados, concentrando-se nos quatro primeiros. A *Delta Universal* utiliza subtítulos e palavras em destaque em menor grau e lança mão de glossários e questionários em alguns verbetes, reforçando sua característica didática. A *Barsa* apresenta um leiaute pobre com relação aos recursos examinados, com ocorrência de apenas 23 subtítulos e 55 palavras em destaque nos verbetes estudados.

TÓPICOS ABORDADOS NO VERBETE

Para a análise dos tópicos abordados no verbete, elaborou-se uma lista de informações para cada uma das áreas estudadas; em cada área foram identificados tópicos que poderiam ser abordados e verificou-se a existência dessa informação em cada

Tabela 5 – Número de referências "ver também" nos índices e nos verbetes das enciclopédias Mirador, Barsa, Delta Universal, por área.

ENCICLOPÉDIAS	Nº de itens estudados	Mirador				Barsa				Delta Universal				
		Índice		Verbetes		Índice		Verbetes		Índice		Verbetes		
		Texto	Ilus.	Texto	Ilus.	Texto	Ilus.	Texto	Ilus.	Texto	Ilus.	Texto	Ilus.	
Escritores brasileiros (Modernismo)	13	94	13	-	-	42	10	-	-	31	9	4	-	
Cidades	8	59	19	-	-	13	20	-	-	9	4	6	-	
Instrumentos musicais	9	86	33	-	-	11	9	-	-	9	8	15	-	
Esportes/Jogos	13	29	14	-	-	8	11	-	-	2	10	23	-	
Frutas	9	141	26	-	-	16	11	-	-	25	12	15	11	
Animais	13	136	27	-	-	21	25	-	-	70	26	68	-	
Doenças	6	77	7	-	-	7	-	-	-	18	-	18	-	
Elementos químicos	9	332	45	-	-	31	19	-	-	29	15	70	1	
TOTAL		954	184			149	105			193	84	217	12	
	80	1138				254				277				229
		1138				254				506				

Tabela 6 – Número de recursos de leiaute apresentados nos verbetes das enciclopédias Mirador, Barsa e Delta Universal, por área

ENCICLOPÉDIAS	Nº de itens estudados	Mirador						Barsa						Delta Universal					
		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
		Escritores brasileiros (Modernismo)	13	-	8	7	13	-	-	-	-	-	13	-	-	-	-	6	13
Cidades	8	-	8	8	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1	-	-	
Instrumentos musicais	9	-	9	9	9	-	-	-	-	1	8	-	-	-	1	2	-	-	
Esportes/Jogos	13	4	13	13	12	-	-	-	-	9	5	-	-	3	-	12	13	2	3
Frutas	9	1	9	9	9	-	-	-	-	4	8	-	-	1	-	8	9	-	1
Animais	13	4	13	13	13	-	-	-	-	3	11	-	-	4	-	13	13	-	4
Doenças	6	1	6	6	6	-	-	-	-	1	4	-	-	-	3	5	-	-	
Elementos químicos	9	1	9	9	9	-	-	-	-	5	6	-	-	2	-	8	9	2	2
Subtotal		11	75	74	73	-	-	-	-	23	55	-	-	10	-	52	65	4	10
TOTAL	80	233						78						141					

- Legenda: (1) Sumário
 (2) Parágrafo numerado
 (3) Sub-título
 (4) Palavras em destaque
 (5) Glossário
 (6) Questionário

verbetes. Os resultados estão na tabela 7. Nela, a *Mirador* é a enciclopédia que aborda o maior número de tópicos nos verbetes.

Nas entrevistas, procurou-se verificar a opinião dos bibliotecários com relação a extensão e profundidade dos verbetes das três enciclopédias e o resultado, mostrou que a *Mirador* apresentou o maior número de resposta "muito bom" (20 em 27).

A tabela 8 mostra resultados obtidos quanto à opinião dos entrevistados sobre a extensão e profundidade dos verbetes, reforçando esta característica da *Mirador*.

APOIO VISUAL

Com relação ao apoio visual, foram identificados fotos, gravuras, gráficos, tabelas, mapas e outros recursos utilizados pelas enciclopédias para apresentar a informação sob diferentes formas no verbe- te. A tabela 9 mostra uma preocupação maior da *Delta Universal* com este aspecto, apresentando um total de 394 dos recursos mencionados anteriormente, seguida pela *Mirador* (301) e pela *Barsa* (125).

Na análise das introduções, verificou-se que os editores da *Delta Universal* procuram ressaltar o apoio visual, esclarecendo sobre a presença de 13 000 ilustrações (cerca de 9 000 em cores) e mil mapas. Na *Mirador*, menciona-se a existência de abundantes recursos visuais, bem como a preocupação em identificá-los no índice da enciclopédia. Os editores da *Barsa*, esclarecendo sobre o processo de atualização, mencionam a preocupação com o acréscimo de recursos visuais nas novas edições.

A opinião dos 31 entrevistados sobre este aspecto indicou um bom nível nas três enciclopédias. A *Mirador* teve apoio visual considerado "muito bom" por 16 e "bom" por 5 dos entrevistados; a *Delta Universal* foi considerada "muito boa" e "boa" neste aspecto por 19 e a *Barsa* por 17. A tabela 10 mostra os resultados obtidos, quando se solicitou a opinião dos entrevistados sobre o apoio visual das três enciclopédias.

AUTORIDADE

A enciclopédia, pela abrangência dos assuntos cobertos e pela complexidade de sua elaboração, apresenta autoria e responsabilidade compartilhadas entre os autores dos verbetes (ou colaboradores), o corpo editorial e a editora. A colaboração claramente identificada (verbetes assinados) constitui um indicador relevante da credibilidade da obra, bem como da origem de suas informações. A indicação da qua-

Tabela 7 – Número de tópicos abordados nos verbetes das enciclopédias Mirador, Barsa e Delta Universal, por área.

ENCICLOPÉDIAS / ÁREAS	Nº de temas estudados	Mirador	Barsa	Delta Universal
Escritores brasileiros (Modernismo)	13	111	101	113
Cidades	8	94	59	69
Instrumentos musicais	9	70	47	50
Esportes/Jogos	13	119	97	85
Frutas	9	73	59	59
Animais	13	131	120	141
Doenças	6	63	38	48
Elementos químicos	9	84	58	72
TOTAL	80	745	579	637

Tabela 8 – Opinião dos entrevistados sobre a extensão e profundidade dos verbetes das enciclopédias Mirador, Barsa e Delta Universal.

ENCICLOPÉDIAS	Muito Bom		Bom		Regular		Ruim		Péssimo		Total	
	nº	%	nº	%	nº	%	nº	%	nº	%	nº	%
Mirador *	20	74,1	7	25,9	-	-	-	-	-	-	27	100,0
Barsa	6	19,4	16	51,6	8	25,8	1	3,2	-	-	31	100,0
Delta Universal **	8	38,1	12	57,1	1	4,8	-	-	-	-	21	100,0

* 4 entrevistados não opinaram

** 10 entrevistados não opinaram

Tabela 9 – Número de recursos de apoio visual nos verbetes das enciclopédias, Mirador, Barsa e Delta Universal, por área.

ENCICLOPÉDIAS / ÁREAS	Nº de temas estudados	Mirador	Barsa	Delta Universal
Escritores brasileiros (Modernismo)	13	12	8	12
Cidades	8	12	3	8
Instrumentos musicais	9	17	9	15
Esportes/Jogos	13	105	33	55
Frutas	9	20	9	34
Animais	13	90	59	175
Doenças	6	13	-	-
Elementos químicos	9	32	4	95
TOTAL	80	301	125	394

lificação dos colaboradores e do corpo editorial é outro aspecto relevante, ao se analisar a obra.

Na pesquisa, verificou-se se os verbetes eram assinados e se os autores (pessoas ou instituições) eram ou não identificados. A tabela 11 mostra que a assinatura ou não dos verbetes varia muito entre as três enciclopédias estudadas.

Na *Mirador*, 71 dos 80 verbetes eram assinados, e, na *Delta Universal*, nenhum dos verbetes era assinado. A *Barsa* apresenta um equilíbrio entre verbetes assinados e não assinados (35 e 45). O que se observou nesta enciclopédia é que os verbetes mais longos são assinados no todo ou em parte, e os mais curtos não.

Nas enciclopédias que apresentam artigos assinados (*Mirador* e *Barsa*) nota-se a preocupação em explicitar a qualificação dos autores, sejam eles pessoas ou instituições. Dos 105 autores identificados na *Mirador*, apenas 16 não tiveram sua qualificação explicitada. Na *Barsa*, dos 57, apenas cinco, conforme mostra a tabela 12.

Na análise das introduções das enciclopédias, verificou-se uma preocupação dos editores em ressaltar a autoridade/qualificação dos autores. Na *Delta Universal*, houve "...a colaboração de mais de três mil especialistas, como cientistas, professores, escritores, documentalistas, revisores e consultores. Entre eles, mais de uma dezena de laureados com o Prêmio No-

bel". A *Mirador* ressalta que "reuniu-se um numeroso corpo de colaboradores que, na verdade, exprime o que melhor, nesse campo do saber colegiado, pode ser feito entre nós". A *Barsa*, na sua introdução, chama a atenção para o "trabalho realizado pelo primeiro corpo editorial, formado por mais de 300 especialistas de todas as áreas profissionais..."

CONFIABILIDADE, IMPARCIALIDADE E ATUALIDADE DAS INFORMAÇÕES

Estes aspectos foram levantados nas entrevistas, e os resultados aparecem nas tabelas 13, 14 e 15.

A análise das opiniões mostra a maioria delas centrada nos níveis "muito bom" e "bom". A *Mirador* lidera no nível "muito bom" nos aspectos de confiabilidade e imparcialidade.

Mirador e *Delta Universal* empatam na questão "confiabilidade", enquanto a *Barsa* apresenta o índice mais baixo nos três aspectos.

Tabela 10 – Opinião dos entrevistados sobre as ilustrações das enciclopédias Mirador, Barsa e Delta Universal como apoio visual ao texto.

OPINIÃO \ ENCICLOPÉDIAS	Muito Bom		Bom		Regular		Ruim		Péssimo		Total	
	nº	%	nº	%	nº	%	nº	%	nº	%	nº	%
Mirador *	16	61,6	5	19,2	5	19,2	-	-	-	-	26	100,0
Barsa **	5	16,7	12	40,0	12	40,0	1	3,3	-	-	30	100,0
Delta Universal ***	8	36,4	11	50,0	2	9,1	1	4,5	-	-	22	100,0

* 5 entrevistados não opinaram
 ** 1 entrevistado não opinou
 *** 9 entrevistados não opinaram

BIBLIOGRAFIA

Pela natureza de suas informações, a enciclopédia deve se constituir em uma primeira etapa de um estudo. Nesse sentido, a inclusão de referências bibliográficas nos verbetes poderia facilitar ao usuário o aprofundamento do tema. Nesta pesquisa, buscou-se verificar a existência ou não de bibliografia nos verbetes, além dos idiomas e datas dos documentos indicados. A *Mirador* foi a única a apresentar bibliografia em 57 dos 80 verbetes analisados. A *Barsa* e a *Delta Universal* não apresentaram referências bibliográficas nos verbetes analisados.

Tabela 11 - Número de verbetes assinados ou não nas enciclopédias Mirador, Barsa, Delta Universal, por área.

ENCICLOPÉDIAS \ ÁREAS	nº de itens estudados	Mirador		Barsa		Delta Universal	
		Sim	Não	Sim	Não	Sim	Não
Escritores brasileiros (Modernismo)	13	7	6	5	8	-	13
Cidades	8	7	1	1	7	-	8
Instrumentos musicais	9	9	-	1	8	-	9
Esportes/Jogos	13	12	1	8	5	-	13
Frutas	9	9	-	5	4	-	9
Animais	13	13	-	8	5	-	13
Doenças	6	6	-	1	5	-	6
Elementos químicos	9	8	1	6	3	-	9
TOTAL	80	71	9	35	45	-	80

Entretanto, o que se observou, na análise das referências bibliográficas, quanto à data de publicação e idioma dos documentos, foram indicações bibliográficas, na sua maioria desatualizadas e em idioma estrangeiro: a maioria significativa das referências (232 em 236) é antiga, ou se seja, sua data de publicação tem mais de 10 anos. Quanto à língua, observa-se a maioria em idioma que não o português (141 em 238), conforme mostra a tabela 16. Isto pode refletir uma situação em que os autores se preocupam, não em sugerir leituras complementares, mas em indicar as fontes em que se basearam para escrever os verbetes, conforme esclarecem Silberger *et alii*¹, no seu trabalho sobre critérios para aviação de enciclopédias.

Nas entrevistas, verificou-se baixa utilização da bibliografia: 27 entrevistados declararam não utilizá-la, apenas três responderam informativamente à questão "a biblio-

grafia indicada no verbete é utilizada?", sendo que um entrevistado declarou que é utilizada "às vezes".

A falta de importância atribuída pelos bibliotecários à bibliografia também se revelou na pesquisa de Bailye², realizada em

bibliotecas universitárias americanas de pequeno porte, que atendem principalmente a alunos de graduação.

CONCLUSÃO

Os resultados da pesquisa indicam que os bibliotecários estão satisfeitos com as enciclopédias que utilizam, isto é, as opiniões dos entrevistados sobre os diversos aspectos analisados recaiu, na sua maioria, no nível "muito bom".

A situação da *Barsa*, no contexto da presente pesquisa, reforça o seu lugar como a enciclopédia mais antiga do mercado, entre as três analisadas. Entretanto, apesar da tradição, ligada inclusive à editora responsável pela sua publicação, está abaixo das outras na maioria dos aspectos analisados. Indicada como uma das enciclopédias mais utilizadas por 93,5% dos entrevistados (tabela 1), a *Barsa* mostrou-se inferior às outras quanto a leiaute dos verbetes (tabela 6), tópicos abordados nos verbetes (tabela 7) e recursos de apoio visual (tabela 9). As opiniões dos entrevistados reforçam estas conclusões, quando se verifica que o índice de opiniões no nível "muito bom", nos aspectos de extensão e profundidade dos verbetes (tabela 8), ilustrações como apoio visual (tabela 10), confiabilidade das informações (tabela 13) e imparcialidade das informações (tabela 14), foi sempre inferior ao das outras duas enciclopédias. A *Barsa* só foi superior à *Mirador* na questão de facilidade de utilização do índice (tabela 3) e, na de atualidade das informações (tabela 15) praticamente a igualou, mantendo-se, entretanto, abaixo da *Delta Universal* nestes dois aspectos.

A *Delta Universal* mostrou-se inferior à *Mirador* quanto à leiaute dos verbetes e tópicos abordados no verbete. Por outro lado, numericamente, foi superior em termos de recursos de apoio visual, embora no que diz respeito às opiniões dos entrevistados quanto às ilustrações, tenha ficado abaixo da *Mirador* no nível "muito bom". Isto pode significar que, embora numericamente um pouco inferiores, os recursos de apoio visual da *Mirador* são qualitativamente melhores.

A *Barsa* e a *Delta Universal* concorrem em uma faixa de público semelhante, e, apesar de bem mais recentes no mercado, a última já vem demonstrando suas qualidades como fonte de informação. Isto, de certa forma, espelha, embora de forma incipiente, a situação da sua versão original em inglês, a *World Book Encyclopedia*, que foi considerada a enciclopédia mais efetiva por 75% dos bibliotecários, em uma pesquisa feita em 77 bibliotecas públicas americanas³, fato reforçado por ser ela a enciclopédia mais vendida nos Estados Unidos⁴.

Tabela 12 – Número de autores Identificados (especialista ou instituição) e não Identificados nas enciclopédias Mirador e Barsa, por área.

ENCICLOPÉDIAS ÁREAS	Nº de itens estudados	Mirador			Barsa		
		Identif.		Não Identificados	Identif.		Não Identificados
		Esp.	Inst.		Esp.	Inst.	
Escritores brasileiros (Modernismo)	13	7	7	-	4	3	1
Cidades	8	4	-	4	1	1	-
Instrumentos musicais	9	9	2	-	1	-	-
Esportes/Jogos	13	10	-	2	7	1	2
Frutas	9	6	3	3	4	4	1
Animais	13	13	13	-	8	8	-
Doenças	6	5	5	1	1	1	-
Elementos químicos	9	3	2	6	5	3	1
TOTAL	80	57	32	16	31	21	5
		89		16	52		5
		105			57		

Tabela 13 – Opinião dos bibliotecários sobre a confiabilidade das informações nas enciclopédias Mirador, Barsa e Delta Universal.

ENCICLOPÉDIAS	Muito Bom		Bom		Regular		Ruim		Péssimo		Total	
	nº	%	nº	%	nº	%	nº	%	nº	%	nº	%
Mirador *	18	66,7	8	29,6	1	3,7	-	-	-	-	27	100,0
Barsa	16	51,6	12	38,7	3	9,7	-	-	-	-	31	100,0
Delta Universal **	14	66,7	7	33,3	-	-	-	-	-	-	21	100,0

* 4 entrevistados não opinaram

** 10 entrevistados não opinaram

Tabela 14 – Opinião dos bibliotecários sobre a Imparcialidade das Informações nas enciclopédias Mirador, Barsa e Delta Universal.

ENCICLOPÉDIAS	Muito Bom		Bom		Regular		Ruim		Péssimo		Total	
	nº	%	nº	%	nº	%	nº	%	nº	%	nº	%
Mirador *	18	69,3	7	26,9	1	3,8	-	-	-	-	26	100,0
Barsa**	11	36,7	15	50,0	4	13,3	-	-	-	-	30	100,0
Delta Universal ***	10	50,0	8	40,0	2	10,0	-	-	-	-	20	100,0

* 5 entrevistados não opinaram

** 1 entrevistado não opinou

*** 11 entrevistados não opinaram

Tabela 15 – Opinião dos bibliotecários sobre a atualidade das informações das enciclopédias Mirador, Barsa e Delta Universal.

ENCICLOPÉDIAS	Muito Bom		Bom		Regular		Ruim		Péssimo		Total	
	n ^o	%	n ^o	%	n ^o	%	n ^o	%	n ^o	%	n ^o	%
Mirador *	6	24,0	15	60,0	3	12,0	1	4,0	-	-	25	100,0
Barsa **	7	24,1	14	48,3	6	20,7	2	6,9	-	-	29	100,0
Delta Universal ***	9	45,0	11	55,0	-	-	-	-	-	-	20	100,0

* 6 entrevistados não opinaram
 ** 2 entrevistados não opinaram
 *** 11 entrevistados não opinaram

A *Mirador* se destaca por um leiaute rico em recursos que facilitam sua utilização pela qualidade de referências "ver também" existente no seu índice; pela extensão e profundidade dos seus verbetes pela adequação de suas ilustrações. Além disso, reflete um cuidado editorial com relação a questão de autoria, tanto em termos de assinatura da maioria dos verbetes: (tabela 11), quanto na preocupação de identificar os autores (tabela 12).

A baixa utilização dos índices das enciclopédias indica que, nos casos em que este instrumento é considerado essencial para o acesso ao conteúdo da obra (*Mirador* e *Barsa*), alguma informação deixa de ser recuperada, comprometendo o potencial informativo da enciclopédia. A consulta direta ao verbete, prática indicada como a mais comum pelos entrevistados, confirma que a lei do menor esforço está presente no processo de busca de informação, *A Delta Universal* parece tirar proveito disso, estimulando a busca direta por intermédio de uma estrutura mais fragmentada, ao mesmo tempo que encoraja a expansão da busca, via referências "ver também". A grande quantidade deste tipo de referência também na *Mirador* fica de certa forma desvalorizada, na medida em que elas se localizam apenas no índice, e não nos verbetes. Isto, ligado ao fato de que os índices são pouco utilizados e levando-se em consideração ainda a opinião pouco favorável dos entrevistados sobre a facilidade de utilização do índice da *Mirador*, leva a crer que o esforço dos editores na sua elaboração não é plenamente justificado.

Tabela 16 – Número de referências bibliográficas por data e por idioma na Mirador.

ÁREAS	REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS	N ^o de itens estudados	Data		Idioma	
			10 anos	Mais de 10 anos	Português	Estrangeiro
Escritores brasileiros (Modernismo)		13	-	31	31	-
Cidades		8	-	4	4	-
Instrumentos musicais		9	-	25	1	24
Esportes/Jogos		13	-	78	12	66
Frutas		9	4	26	20	10
Animais		13	-	35	19	16
Doenças		6	-	14	3	11
Elementos químicos		9	-	19*	7	14
TOTAL		80	4	232	97	141
				236*		238

* 2 referências bibliográficas sem data.

A pouca utilização da bibliografia ficou patente. As características das referências bibliográficas da *Mirador*, com relação à data e ao idioma, apontam para um objetivo, não de sugestão de leituras complementares, mas sim de apresentar material que serviu de base para a elaboração dos verbetes. Aliás, esta característica já foi observada na famosa *Encyclopedia Britannica*, que revelou poucas referências bibliográficas com data de publicação na última década, um estudo realizado em 1987⁶.

As enciclopédias são fontes de informação que, segundo Montoia⁶, fascina as pessoas, pela disponibilidade de seu conteúdo, em ordem alfabética, que "permite ao livro sobreviver como um armazém de idéias". Mais que isto, a enciclopédia está intimamente ligada ao processo de aprendizagem das crianças e adolescentes. Na pesquisa realizada por Magalhães⁷, a enciclopédia aparece como material didático bastante familiar para alunos de 1º grau, infelizmente associada, na maioria dos casos, à facilidade de uso por ela proporcionada. Outra associação comum da

Tabela 15 – Opinião dos bibliotecários sobre a atualidade das informações das enciclopédias Mirador, Barsa e Delta Universal.

ENCICLOPÉDIAS	OPINIÃO											
	Muito Bom		Bom		Regular		Ruim		Péssimo		Total	
	nº	%	nº	%	nº	%	nº	%	nº	%	nº	%
Mirador *	6	24,0	15	60,0	3	12,0	1	4,0	-	-	25	100,0
Barsa **	7	24,1	14	48,3	6	20,7	2	6,9	-	-	29	100,0
Delta Universal ***	9	45,0	11	55,0	-	-	-	-	-	-	20	100,0

* 6 entrevistados não opinaram
 ** 2 entrevistados não opinaram
 *** 11 entrevistados não opinaram

A *Mirador* se destaca por um leiaute rico em recursos que facilitam sua utilização pela qualidade de referências "ver também" existente no seu índice; pela extensão e profundidade dos seus verbetes pela adequação de suas ilustrações. Além disso, reflete um cuidado editorial com re-lação a questão de autoria, tanto em ter mos de assinatura da maioria dos verbete, (tabela 11), quanto na preocupação de identificar os autores (tabela 12).

Tabela 16 – Número de referências bibliográficas por data e por idioma na Mirador.

ÁREAS	REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS	Nº de itens estudados	Data		Idioma	
			10 anos	Mais de 10 anos	Português	Estrangeiro
			Escritores brasileiros (Modernismo)	13	-	31
Cidades	8	-	4	4	-	
Instrumentos musicais	9	-	25	1	24	
Esportes/Jogos	13	-	78	12	66	
Frutas	9	4	26	20	10	
Animais	13	-	35	19	16	
Doenças	6	-	14	3	11	
Elementos químicos	9	-	19*	7	14	
TOTAL	80	4	232	97	141	
			236*		238	

* 2 referências bibliográficas sem data.

A baixa utilização dos índices das enciclopédias indica que, nos casos em que este instrumento é considerado essencial para o acesso ao conteúdo da obra (*Mirador* e *Barsa*), alguma informação deixa de se recuperada, comprometendo o potencial informativo da enciclopédia. A consulta direta ao verbete, prática indicada como a mais comum pelos entrevistados, confirma que a lei do menor esforço está presente no processo de busca de informação. A *Delta Universal* parece tirar proveito disso, estimulando a busca direta por intermedio de uma estrutura mais fragmentada ao mesmo tempo que encoraja a expansão da busca, via referências "ver também". A grande quantidade deste tipo de referência também na *Mirador* fica de certa forma desvalorizada, na medida em que elas se localizam apenas no índice, e não nos verbetes. Isto, ligado ao fato de que os índices são pouco utilizados e levando-se em consideração ainda a opinião pouco favorável dos entrevistados sobre a facilidade de utilização do índice da *Mirador*, leva a crer que o esforço dos editores na sua elaboração não é plenamente justificado.

A pouca utilização da bibliografia ficou patente. As características das referências bibliográficas da *Mirador*, com relação à data e ao idioma, apontam para um objetivo, não de sugestão de leituras complementares, mas sim de apresentar material que serviu de base para a elaboração dos verbetes. Aliás, esta característica foi observada na famosa *Encyclopedia Britannica*, que revelou poucas referências bibliográficas com data de publicação na última década, um estudo realizado em 1987⁵.

As enciclopédias são fontes de informação que, segundo Montoia⁶, fascinam as pessoas, pela disponibilidade de seu conteúdo, em ordem alfabética, que "permitem ao livro sobreviver como um armazém de idéias". Mais que isto, a enciclopédia está intimamente ligada ao processo de aprendizagem das crianças e adolescentes. Ma pesquisa realizada por Magalhães⁷ a enciclopédia aparece como material didático bastante familiar para alunos de 1º grau, infelizmente associada, na maioria dos casos, à facilidade de uso por ela proporcionada. Outra associação comum da

enciclopédia com a escola é a prática da chamada pesquisa escolar, na qual o aluno se limita a copiar trechos de enciclopédias. Isto também foi confirmado no citado estudo⁷.

O esforço editorial para a produção de uma enciclopédia é grande, refletindo-se no custo final da obra, o que limita a possibilidade de aquisição. A compreensão, da maneira como ela é utilizada pode levar os editores a aperfeiçoar a sua elaboração, ampliando o mercado e, conseqüentemente, diminuindo custos.

Por outro lado, os usuários e especificamente os bibliotecários precisam conhecer em profundidade as enciclopédias que vão utilizar, explorando ao máximo o seu potencial e buscando aperfeiçoar o processo da pesquisa escolar.

A tendência da transformação da enciclopédia em um recurso audiovisual, por intermédio de tecnologia do disco óptico, abre inúmeras possibilidades para os editores e para os educadores em geral. Esta tendência já está presente nos países ricos, mas nada impede que, nos países pobres, preparem-nos para utilizar recursos tecnológicos que nos auxiliem a aperfeiçoar nossas práticas pedagógicas.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. ILBERGER, Kathryn Kemp *et al.* *Obras de referência: subsídios para uma avaliação criteriosa*. Florianópolis: Editora da UFSC, 1990.
2. BAILEY JR., Edgar C. Acquisition and use of general encyclopedias in small academic libraries. *RQ*, Chicago, v. 25, n. 2, p.218-222, Winter 1985.
3. KISTER, Ben. Encyclopedias and the public library; a national survey. *Library Journal*, New York, v. 104, n.8, p. 890-893, April 15, 1979.
4. WHITELEY, Sandy. Encyclopedias today, tradition meets innovation. *American Libraries*, Chicago, v. 23, n. 5, p. 402-406, May, 1992.
5. EINBINDER, Harvey. The new Britannica. *Library Journal*, New York, v. 112, n. 7, p. 48-50, April 15, 1987.
6. MONTOIA, Paulo. As coisas da vida na ordem das palavras. *Leia*, São Paulo, v. 12, n. 144, p. 23-27, out. 1990.
7. MAGALHÃES, Maria Helena de Andrade. *Uma leitura... da leitura na escola de 1º grau*. São Paulo: Faculdade de Educação da USP, 1992. (Tese, Doutorado em Educação).

Agradecimentos

Agradecemos a colaboração de Regina Segurado Nunes, Maria Ivete do Espírito Santo Pereira, Eliane Maria Fernandes Lopes, Cláudia Andrade de Barros e Maria Aparecida França da Silva, que, como alunas da Escola de Biblioteconomia da UFMG em 1992, trabalharam na coleta dos dados.

Bernadete Santos Campello Maria Eugênia Albino Andrade

Professoras da Escola de Biblioteconomia da Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG)

Nilcéia Lage de Medeiros

Bolsista de Iniciação Científica – Convênios CNPq/UFMG

Encyclopedias published in Brazil: comparative study of Enciclopédia Mirador Internacional, Enciclopédia Barsa and Enciclopédia Delta Universal.

Abstract

A comparative study was made of three general encyclopedias published in Brazil: Mirador, Barsa and Delta Universal, including the following aspects: access to the content, layout, completeness, illustrations, authority, liability, up-to-dateness, bibliography. Data was collected by means of an interview with information professional in 31 public and school libraries and through systematic study of eighty subjects in the three encyclopedias.

Key words

General encyclopedias; Encyclopedias / Brazil; Encyclopedias /use.